

Tisková zpráva (6. října 2021)

**Magický realismus v ruském hávu:**  
nakladatelství Maraton představuje román  
**Ledově modrá krev**



**Jurij Bujda** je jedním z nejvýraznějších současných ruských spisovatelů. Poprvé se nyní představuje českým čtenářům prózou *Ledově modrá krev* (2011), která sleduje osudy obyvatel malého provinčního města Čudov od revolučních časů až do devadesátých let 20. století.

Z magické mozaiky tragikomických epizod vystupuje příběh herečky Idy Zmojro, volně založený na neuvěřitelných osudech slavné sovětské filmové hvězdy Valentiny Karavajevové. Její románová dvojnice se stejně jako ona za války proslaví rolí naivní Mášenky ve stejnojmenném filmu, získá si srdce vojáků na frontě i samotného Stalina. Těžká autonehoda však poznamená její tvář, později upadne v nemilost a musí se vrátit zpět do rodného městečka, kde se zastavil čas. Nepřestane ovšem toužit po jevišti, a tak v osamění tvoří desítky záznamů svých milovaných rolí...

Šedou a krutou realitu stalinské a sovětské éry Bujda mistrovsky zachytil a přetvořil ji v barvitý karneval obrazů a postav; vytvořil svébytný románový svět, v němž se stírají hranice mezi životem a divadlem. Ve své próze spojuje nejlepší tradici velkého románu s gogolovskou nadsázkou a bulgakovovskou magičností.

Próza do českého jazyka přeložil Jakub Šedivý.

#### Stručná anotace

**Román sleduje osudy obyvatel malého provinčního města Čudov od revolučních časů až do devadesátých let 20. století, přičemž z mozaiky tragikomických epizod vystupuje příběh herečky Idy Zmojro, volně založený na neuvěřitelných osudech slavné sovětské filmové hvězdy Valentiny Karavajevové. Šedou a krutou realitu stalinské a sovětské éry Bujda mistrovsky zachytil a přetvořil ji v barvitý karneval obrazů a postav; vytvořil svébytný románový svět, v němž se stírají hranice mezi životem a divadlem. Ve své próze spojuje nejlepší tradici velkého románu s gogolovskou nadsázkou a bulgakovovskou magičností.**

#### Ohlasy

*Bujdovo psaní je často přirovnáváno k magickému realismu. Daří se mu vytvářet přesvědčivý imaginární vesmír. Děvčátka neboli „holubičky“ pochodují v pohřebních průvodech s hrdličkami v ruce, v budově zvané Afrika vyzvání každé ráno omylem zazděné hodiny a místní četník Pan Paratov pije svou obvyklou sklenici dvojité vodky. Jen málo autorů umí zprostředkovat realitu tohoto šedivého světa lépe než Jurij Bujda.*

*The Times Literary Supplement, 2. 3. 2012*

## O autorovi

**Jurij Bujda** (1954), současný ruský prozaik a novinář, se narodil ve Znamensku v Kaliningradské oblasti. O svém domově ironicky říká, že má „ruskou přítomnost a lidskou budoucnost“, a ve svých raných povídkách píše o rozkladu a mizérii, kterým po druhé světové válce sporné území Východního Pruska čelilo. Svě prózy zabývá vykořeněnými postavami – válečnými mrzáky, ubohými vdovami, podvodníky, sirotky a blázny. Jeho Bohem zapomenutí chudáci a opilci ale neztrácí smysl pro humor a specificky ruskou víru v zázrak.

Bujda je jedním z nejzajímavějších objevů postsovětské literatury. Má dar spojovat extrémy, osudovou tragédii s absurdní komedií. S vypravěčskou bravurou ve svých knihách střídá reportážní styl s nespoutanými fantaskními obrazy a výjevy. Nakonec, jeho příjmení v západoběloruských a západoukrajinských nářečích znamená „pohádkář, lhář, mluvka“, jak sám připomíná.

Debutoval v roce 1994 novelou *Don Domino*, jeho povídkový soubor *Pruská nevěsta* (1998) byl v Rusku oceněn prestižní cenou Apollona Grigorjeva. Jeho zatím poslední román *Dračí zahrady* (2021) se probojoval do finále nejprestižnější ruské ceny Velká kniha.



Jurij Bujda

### Ledově modrá krev



Z ruského originálu Синяя кровь, vydaného nakladatelstvím Eksmo v Moskvě roku 2014, přeložil Jakub Šedivý.

Doslov napsala Martina Pálušová. Odpovědná redaktorka Nina Hřídelová.

Jazyková korektura Štefan Potok. Návrh obálky Eliška Fenclová.

Paperback, 280 stran, DPC 398 Kč.

978-80-907771-6-3

## Kontakty

**Jakub Šedivý**, překladatel knihy: [jakub.sedivy@gmail.com](mailto:jakub.sedivy@gmail.com)

**Martina Pálušová**, autorka doslovu: [martina.palusova@gmail.com](mailto:martina.palusova@gmail.com)

**Nina Hřídelová**, odpovědná redaktorka (na vyžádání ráda zašle recenzní výtisky titulu):  
[hridelova@emaraton.cz](mailto:hridelova@emaraton.cz), 604 214 634

**Richard Štencel**, šéfredaktor: [stencel@emaraton.cz](mailto:stencel@emaraton.cz), 774 931 070

Anotace, ukázka v pdf, obálka ke stažení a veškeré informace o titulu:  
<https://www.emaraton.cz/modra-krev/>



<https://www.emaraton.cz/>

[maraton@emaraton.cz](mailto:maraton@emaraton.cz)

<https://www.facebook.com/Nakladatelstvi.Maraton>